



SEMINAR

MARIANA MÜNNING

SINOLOGIE

ASYNCHRONES SEMINAR (QUELLENLEKTÜRE)

WAS HABE ICH AUSPROBIERT?

1. Wie können Teilnehmer*innen über Texte und Themen diskutieren?
2. Wie können die Teilnehmer*innen und ich uns über ihre Übersetzungstexte unterhalten
3. Wie können die Teilnehmer*innen ihr neu erworbenes Fachvokabular „mitnehmen“ und neu gewonnenes linguistisches Wissen direkt anwenden?

WAS HABE ICH GETAN?

1. Forum auf Moodle eingerichtet, Einstiegsfragen gestellt.
2. Dateiabgabe (PDF) auf Moodle, mein Feedback innerhalb von Moodle als Kommentare zum Text
3. Vokabel-Tabelle mit morphologischer Analyse auf heiBOX

MIT WELCHEM ERFOLG?

1. Meine Einstiegsfragen im Forum waren zu detailliert. „Schnelle“ Teilnehmer*innen haben sie erschöpfend beantwortet. Nachzügler*innen (durch das asynchrone Format waren einige viel schneller als andere) waren eingeschüchtert und habe sich nicht mehr beteiligt.
2. Die abgegebenen Übersetzungen waren exzellent. Es war ersichtlich, dass sich alle Teilnehmer*innen große Mühe gegeben und ihre Texte eigenständig verfasst hatten. Ich gehe von einem großen Lernzuwachs aus. „Durchmogeln“ in einer mündlichen Diskussion mit vielen Teilnehmer*innen war nicht möglich. Durch die unidirektionale Feedback-Möglichkeit jedoch kam nicht der Dialog oder die Gruppendiskussion zustande, die bei Präsenzlehre möglich gewesen wäre. Im Rahmen einer solchen Diskussion hätte ich zum Beispiel keine direkte Korrekturhilfe gegeben, sondern versucht, die Teilnehmer*innen durch Nachfragen zu einer eigenen Erkenntnis zu bewegen.
3. Die Vokabel-Tabelle wurde eher unregelmäßig von den Teilnehmer*innen gepflegt. Da die Quellenanalyse durch die sehr unterschiedlichen



WELCHE HINDERNISSE GIBT ES
ZU BEACHTEN?

Bearbeitungsphasen der verschiedenen Teilnehmer*innen ein wenig „auseinanderfiel“, war die Theorie-Lektüre nicht gut mit der Anwendung in der Tabelle verzahnt und wir konnten nicht alle Analyseebenen erreichen.

- Workload der Studierenden beachten!
- Studierende zu pünktlicher Abgabe bewegen
- Kleinteiligere Forumsbeiträge und Fragen verfassen
- Synchrone Sitzungen in gewissen Abständen durchführen, um alle „bei der Stange zu halten“.